



*Bgm, Quam, W*

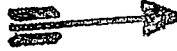
Prot. Nr. 74.05.02/

*046030*

Bozen / Bolzano,

*21.11.2011*

Bearbeitet von / redatto da:  
Dr. Ing. Luca Corona  
Tel. 0471414758  
luca.corona@provinz.bz.it  
Mo. und Di. / Lun. e Mar.



EINSCHREIBEN - RACCOMANDATA

An die Gemeindeverwaltung  
All'amministrazione comunale di  
39030 Ahrntal / Valle Aurina

An die Gemeindeverwaltung  
All'amministrazione comunale di  
39032 Sand in Taufers / Campo Tures

Frau Walder Mairhofer Paula  
Fraktion St. Martin Niedertal Nr. 56  
39030 Gsies - Casies

Dr. Ulrich Hinteregger  
Dr. Daimer Str. 32  
39032 Sand in Taufers

Rienz Energie GmbH  
Kanonikus Michael Gamper Str. Nr. 9  
39100 Bozen - Bolzano

Südtiroler Bauernbund  
Unione agricoltori e coltivatori diretti sudtirolesi  
Kan. M. Gamper-Str. - via Can. M. Gamper 5  
39100 Bozen - Bolzano

Konsortium WEG Etsch  
z.Hd. Herrn Toni Schuster  
Schlachthofstr. 4  
39100 Bozen - Bolzano

37.1. Amt für Gewässernutzung  
37.1. Ufficio Gestione risorse idriche  
C. Battisti Str. - via C. Battisti 23  
39100 Bozen - Bolzano

32.9. Forstinspektorat Bruneck  
32.9. Ispettorato forestale Brunico  
Kapuzinerplatz - Piazza Cappuccini 3  
39031 Bruneck - Brunico

29.4. Amt für Gewässerschutz  
29.4. Ufficio Tutela acque  
A. Alagistr. - via A. Alagi 35  
39100 Bozen - Bolzano

29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung  
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale  
A. Alagistr. - via A. Alagi 35  
39100 Bozen - Bolzano

32.4. Amt für Jagd und Fischerei  
32.4. Ufficio Caccia e pesca  
Brennerstr. - via Brennero 6  
39100 Bozen - Bolzano

30.1. Amt für öffentliches Wassergut  
30.1. Ufficio Demanio idrico

Gemeinde Ahrntal  
Comune di Valle Aurina

Eingangsprotokoll - protocollo in entrata  
Nr./no. *0017325* vom/del *24.11.2011*

Technische Dienste  
12.01.02. Strom - Energia elettrica



108+C CO  
00029225





**GS/7598 - GS/8109 - GS/8114 -  
Wasserableitungen aus dem Ahrnbach -die  
Ahr- in den Gemeinden Ahrntal und Sand  
in Taufers zur Erzeugung elektrischer  
Energie.**

Hiermit wird eine Abschrift der Verordnung zur Untersuchung des obgenannten Gesuches übermittelt, in welcher Tag, Uhrzeit und Treffpunkt des Lokalausweises angegeben sind.

Die obgenannten Gemeindeverwaltungen sorgen für die Veröffentlichung an der Anschlagtafel im angegebenen Zeitraum und bringen an der Kopie der Verordnung die Bestätigung der Veröffentlichung an, mit ausdrücklicher Angabe eventueller Einsprüche, die in der genannten Frist bei der Gemeindeverwaltung eingebracht worden sind. Nach Abschluss der Veröffentlichung wird diese Kopie zusammen mit den Einsprüchen von dem mit dem Lokalausweis betrauten Bediensteten dieses Amtes abgeholt.

C. Battistr. - via C. Battisti 23  
39100 Bozen - Bolzano

32.5. Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung  
32.5. Azienda provinciale foreste e demanio  
via M. Pacher-Str. 13  
39100 Bozen - Bolzano

28.3. Amt für Naturparke  
28.3. Ufficio Parchi naturali  
Rittnerstr. - via Renon 4  
39100 Bozen - Bolzano

28.2. Amt für Landschaftsschutz  
28.2. Ufficio Tutela del paesaggio  
Rittnerstr. - via Renon 4  
39100 Bozen - Bolzano

**GS/7598 - GS/8109 - GS/8114 - Derivazioni  
dal Torrente Aurino nei comuni di Valle  
Aurina e Campo Tures a scopo  
idroelettrico.**

Si trasmette copia dell'ordinanza emarginata relativa all'istruttoria della domanda in oggetto con indicazione del giorno, ora e luogo di ritrovo per la visita di sopralluogo.

I Comuni in indirizzo ne cureranno l'affissione nel rispettivo Albo Comunale per il periodo specificato nell'ordinanza e rilasceranno in calce alla copia della stessa il referto di avvenuta pubblicazione con l'esplicita indicazione delle opposizioni eventualmente prodotte nei termini presso il Comune. Tale copia, unitamente alle opposizioni, sarà ritirata dal funzionario di questo Ufficio incaricato della visita di sopralluogo.

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

- Geom. Hans Unterholzner -

DER STELLVERTRETER  
IL SOSTITUTO  
p.i. ROSSI ROBERTO

Anlage  
Verordnung

Allegato  
Ordinanza



## VERORDNUNG Nr.

GS/7598; GS/8109; GS/8114

Mit Urteil des Obersten Gerichts für öffentliche Gewässer Nr. 58/2008 wurde festgestellt, dass Art. 7 Abs. 9 des K.D. Nr. 1775 vom 1933 vorsieht, dass für ein Gesuch, nach Abschluss des Untersuchungsverfahrens, nur die Unvereinbarkeit mit einem oder mehreren vorherigen Gesuchen zu berücksichtigen ist.

Aus diesem Grundsatz ergibt sich dass die Gesuche GS/7419 von Frau Walder Mairhofer Paula, GS/7624 von der SEL AG, GS/8110 von Herrn Dr. Hinteregger Ulrich, GS/8111 von der A. Mutschlechner KG, GS/8112 von der Gerawa GmbH und GS/8113 von der Rienz Energie GmbH in der Verordnung vom 21.08.2008 Nr. 12640 und 12641 nicht berücksichtigt werden konnten.

Mit Verordnung vom 05.09.2011, Nr. 486351 sowie mit Verordnungen vom 14.09.2011 Nr. 486351 und vom 14.09.2011 Nr. 506445 wurde von dem obgenannten Urteil nicht betroffenen Gesuchen lediglich das Ansuchen des Herrn Dr. Hinteregger Ulrich veröffentlicht.

Dem wird mit gegenständlicher Verordnung nachgekommen.

Am 26.10.2005 ist das Gesuch mit dem dazugehörigen Projekt von:

**WALDER MAIRHOFER PAULA**  
Fraktion St. Martin Niedertal Nr. 56  
39030 Gsies

eingereicht worden

Folgende Wasserableitung wurde beantragt:

**Wassernutzung 1:**

E-Werk mit einer mittleren Nennleistung von 5350,00 kW bei der Fallhöhe von 79,00 m

Ableitungszeitraum: 01.01 – 31.12  
mittlere jährliche Nennleistung: 5350,00 kW

**Wasserableitung 1:**

Ableitung von im Mittel 6904 l/s und maximal

Caffo

## ORDINANZA n.

GS/7598; GS/8109; GS/8114

Con sentenza del Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche n. 58/2008 è stato stabilito che l'art. 7, comma 9, del R.D. n. 1775 del 1933 prevede, che per una domanda, dopo la conclusione dell'istruttoria, sia da considerarne solo l'incompatibilità con una o più domande anteriori.

Da questo principio deriva che le seguenti domande GS/7419 della signora Walder Mairhofer Paula, GS/7624 della SEL S.p.A., GS/8110 del sig. dott. Hinteregger Ulrich, GS/8111 della A. Mutschlechner s.a.s., GS/8112 della Gerawa S.r.l. e GS/8113 della Rienz Energia S.r.l. non hanno potuto essere considerate nell'ordinanza del 21.08.2008, n. 12640 e 12641.

Con ordinanza del 05.09.2011, n. 486351 così come con le ordinanze del 14.09.2011 n. 486351 e del 14.09.2011 n. 506445 di tutte le domande non interessate dalla sopra citata sentenza, è stata pubblicata solamente la domanda del sig. dott. Hinteregger Ulrich. A questo viene rimediato con la presente ordinanza.

In data 26.10.2005 è stata presentata la domanda con l'allegato progetto da:

**WALDER MAIRHOFER PAULA**  
Frazione St. Martin Niedertal Nr. 56  
39030 Casies

È stata richiesta la seguente derivazione d'acqua:

**Utenza 1:**

impianto idroelettrico per produrre sul salto di 79,00 m la potenza nominale media di 5350,00 kW

Periodo di derivazione: 01.01 – 31.12  
potenza nominale media annua: 5350,00 kW

**Derivazione d'acqua 1:**

derivazione di 6904 l/s medi e 15000 l/s





15000 l/s aus dem Ahrnbach -die Ahr-, eingetragen im Gewässerverzeichnis unter der Nummer D, auf Kote 940 m ü.d.M., Gp. 1283, 870/3, 867/2, 1158 und 1159 KG. Sand in Taufers und Rückgabe auf Kote 861,00 m ü.d.M, im Gemeindegebiet von Sand in Taufers.

vorgeschlagene Restwassermengen: 580 l/s im Zeitraum 01.01 – 31.12 und 30% der übrigen Wassermenge im Zeitraum 01.01 – 31.12

Am 08.11.2007 ist das Gesuch mit dem dazugehörigen Projekt von:

**HINTEREGGER ULRICH**

Via Dr. Daimer 32  
39032 Campo Tures

eingereicht worden

Folgende Wasserableitung wurde beantragt:

**Wassernutzung 2:**

E-Werk mit einer mittleren Nennleistung von 7382,44 kW bei der Fallhöhe von 95,2 m

Ableitungszeitraum: 01.01 – 31.12  
mittlere jährliche Nennleistung: 7382,44 kW

**Wasserableitung 2:**

Ableitung von im Mittel 7909,76 l/s und maximal 21000 l/s aus dem Ahrnbach -die Ahr-, eingetragen im Gewässerverzeichnis unter der Nummer D, auf Kote 960 m ü.d.M., Gp. 1382/1, 454/4, 346/2, 349, 348 K.G. Luttach und Rückgabe auf Kote 862,3 m ü.d.M, im Gemeindegebiet von Sand in Taufers.

vorgeschlagene Restwassermengen: 679,40 l/s im Zeitraum 01.01 – 31.12 und 16% des natürlichen Abflusses (durch den Abfluss des Weissenbaches gewährleistet) im Zeitraum 01.01 – 31.12

Am 08.11.2007 ist das Gesuch mit dem dazugehörigen Projekt von:

**RIENZ ENERGIE GmbH**

Kanonikus-Michael-Gamper Str. Nr. 9  
39100 Bozen

eingereicht worden

Folgende Wasserableitung wurde beantragt:

massimi dal Torrente Aurino, riportato nell'elenco delle acque pubbliche al numero D, a quota 940 m s.l.m, sulle p.f. 1283, 870/3, 867/2, 1158 e 1159 C.C. Campo Tures e restituzione a quota 861,00 m s.l.m. in Comune di Campo Tures.

quantità d'acqua residua proposta: 580 l/s nel periodo 01.01 – 31.12 e 30% della portata rimanente nel periodo 01.01 – 31.12.

In data 08.11.2007 è stata presentata la domanda con l'allegato progetto da:

**HINTEREGGER ULRICH**

Dr. Daimer Str. 32  
39032 Sand in Taufers

È stata richiesta la seguente derivazione d'acqua:

**Utenza 2:**

impianto idroelettrico per produrre sul salto di 95,2 m la potenza nominale media di 7382,44 kW

Periodo di derivazione: 01.01 – 31.12  
potenza nominale media annua: 7382,44 kW

**Derivazione d'acqua 2:**

derivazione di 7909,76 l/s medi e 21000 l/s massimi dal Torrente Aurino, riportato nell'elenco delle acque pubbliche al numero D, a quota 960 m s.l.m, sulle p.f. 1382/1, 454/4, 346/2, 349, 348 C.C. Luttago e restituzione a quota 862,3 m s.l.m. in Comune di Campo Tures.

quantità d'acqua residua proposta: 679,40 l/s nel periodo 01.01 – 31.12 e 16% della portata naturale (garantito attraverso il deflusso del Rio Bianco) nel periodo 01.01 – 31.12.

In data 08.11.2007 è stata presentata la domanda con l'allegato progetto da:

**RIENZA ENERGIA S.r.l.**

Via Canonico-Michael-Gamper n. 9  
39100 Bolzano

È stata richiesta la seguente derivazione d'acqua:

**Wassernutzung 3:**

E-Werk mit einer mittleren Nennleistung von 4247,00 kW bei der Fallhöhe von 76,10 m

Ableitungszeitraum: 01.01 – 31.12

mittlere jährliche Nennleistung: 4247,00 kW

**Wasserableitung 3:**

Ableitung von im Mittel 5689 l/s und maximal 12000 l/s aus dem Ahrnbach -die Ahr-, eingetragen im Gewässerverzeichnis unter der Nummer D, auf Kote 937,10 m ü.d.M., Gp. 1283 K.G. Sand in Taufers und Rückgabe auf Kote 860,90 m ü.d.M, im Gemeindegebiet von Sand in Taufers.

vorgeschlagene Restwassermengen: 1000 l/s im Zeitraum 01.01 – 31.12; 250 l/s im Zeitraum 01.12 – 31.03 und 01.05 – 31.10; 550 l/s im Zeitraum 01.04 – 30.04 und 01.11 – 30.11; 30% des natürlichen Zuflusses im Zeitraum 01.05 – 31.10.

Die oben angeführten Ansuchen stehen untereinander in Konkurrenz.

Das Ansuchen GS/7598 ist im Gesetzesanzeiger der Republik Italien Nr. 118 vom 09.10.2007 veröffentlicht worden. Innerhalb der 30-tägigen Frist ab Datum der Veröffentlichung im Gesetzesanzeiger sind folgende konkurrierenden Ansuchen eingereicht worden:

GS/8109 von Herrn Dr. Hinteregger Ulrich, eingereicht am 08.11.2007;  
 GS/8110 von Herrn Dr. Hinteregger Ulrich, eingereicht am 08.11.2007;  
 GS/8111 von der A. Mutschlechner KG, eingereicht am 08.11.2007;  
 GS/8112 von der Gerawa GmbH, eingereicht am 08.11.2007;  
 GS/8113 von der Rienz Energie GmbH, eingereicht am 08.11.2007;  
 GS/8114 von der Rienz Energie GmbH, eingereicht am 08.11.2007.

Mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 1006 vom 06.04.2009 betreffend die Erteilung der Wasserableitungskonzession zwecks Stromerzeugung an die Ahr Energie GmbH sind aufgrund des Urteiles Nr. 58/2008 die Ansuchen GS/7624 (SEL AG), GS/7419 (Walder Mairhofer Paula), GS/8110 (Dr. Hinteregger Ulrich), GS/8111 (A. Mutschlechner KG), GS/8112 (Gerawa GmbH), GS/8113 (Rienz Energie GmbH)

**Utenza 3:**

impianto idroelettrico per produrre sul salto di 76,10 m la potenza nominale media di 4247,00 kW

Periodo di derivazione: 01.01 – 31.12

potenza nominale media annua: 4247,00 kW

**Derivazione d'acqua 3:**

derivazione di 5689 l/s medi e 12000 l/s massimi dal Torrente Aurino, riportato nell'elenco delle acque pubbliche al numero D, a quota 937,10 m s.l.m, sulla p.f. 1283 C.C. Campo Tures e restituzione a quota 860,90 m s.l.m. in Comune di Campo Tures.

quantità d'acqua residua proposta: 1000 l/s nel periodo 01.01 – 31.12; 250 l/s nel periodo 01.12 – 31.03 e 01.05 – 31.10; 550 l/s nel periodo 01.04 – 30.04 e 01.11 – 30.11; 30% della portata naturale nel periodo 01.05 – 31.10.

Le sopra citate domande sono tra loro in concorrenza.

La domanda GS/7598 é stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 118 del 09.10.2007.

Entro il termine previsto di 30 giorni a partire dalla data della pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale sono state presentate le seguenti domande:

GS/8109 del sig. dott. Hinteregger Ulrich, presentata in data 08.11.2007;  
 GS/8110 del sig. dott. Hinteregger Ulrich, presentata in data 08.11.2007;  
 GS/8111 della A. Mutschlechner s.a.s., presentata in data 08.11.2007;  
 GS/8112 della Gerawa S.r.l., presentata in data 08.11.2007;  
 GS/8113 della Rienz Energia S.r.l., presentata in data 08.11.2007;  
 GS/8114 della Rienz Energia S.r.l., presentata in data 08.11.2007.

Con delibera della Giunta Provinciale n. 1006 del 06.04.2009 riguardante il rilascio della concessione di derivazione d'acqua a scopo idroelettrico alla Aurino Energia S.r.l. sono state archiviate sulla base della sentenza n. 58/2008 le domande GS/7624 (SEL S.p.A.), GS/7419 (Walder Mairhofer Paula), GS/8110 (dott. Hinteregger Ulrich), GS/8111 (A. Mutschlechner s.a.s.), GS/8112 (Gerawa S.r.l.), GS/8113 (Rienza Energia S.r.l.)



archiviert worden.

Das Ansuchen GS/8109 ist im Gesetzesanzeiger der Republik Italien Nr. 68 vom 10.06.2010 veröffentlicht worden. Innerhalb der 30-tägigen Frist ab Datum der Veröffentlichung im Gesetzesanzeiger sind keine konkurrierenden Ansuchen eingereicht worden.

Das Ansuchen GS/8114 ist im Gesetzesanzeiger der Republik Italien Nr. 68 vom 10.06.2010 veröffentlicht worden. Innerhalb der 30-tägigen Frist ab Datum der Veröffentlichung im Gesetzesanzeiger sind keine konkurrierenden Ansuchen eingereicht worden.

Nach Kenntnisnahme folgender Rechtsvorschriften:

- > V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775
- > K.D. vom 14.08.1920, Nr. 1285
- > D.P.R. vom 11.04.1986, Nr. 748
- > D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 235
- > LG. vom 11.04.2005, Nr. 1
- > LG. vom 30.09.2005, Nr. 7

Dies vorausgeschickt, erlässt der Direktor des Amtes für Stromversorgung folgende

### VERORDNUNG

Am unten genannten kommissionellen Lokalaugenschein **muss der Gesuchsteller** oder ein von ihm Bevollmächtigter teilnehmen. Außerdem kann jeder teilnehmen, der daran Interesse hat.

Datum / data

**29/12/2011**

Uhrzeit / ora

**10:30**

Treffpunkt / luogo ritrovo

**Rathaus der Gemeinde Ahrntal / Sede comunale di Valle Aurina  
Gemeinde Ahrntal / Comune di Valle Aurina**

Das oben erwähnte Gesuch mit dem dazugehörigen Projekt wird beim Amt für Stromversorgung **vom 28/11/2011 bis 27/12/2011** hinterlegt und steht in diesem Zeitraum allen Interessierten während der Amtsstunden zur Verfügung.

Eine Abschrift dieser Verordnung wird gleichzeitig an der Gemeindetafel von

La domanda GS/8109 è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 68 del 10.06.2010. Entro il termine di trenta giorni dalla data della pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale non sono state presentate domande concorrenti.

La domanda GS/8114 è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 68 del 10.06.2010. Entro il termine di trenta giorni dalla data della pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale non sono state presentate domande concorrenti.

A seguito della presa di conoscenza delle seguenti norme:

- > T.U. 11.12.1933, n. 1775
- > R.D. 14.08.1920, n. 1285
- > D.P.R. 11.04.1986, n. 748.
- > D.P.R. 26.03.1977, n. 235
- > L.P. 11.04.2005, n. 1
- > L.P. 30.09.2005, n. 7

Ciò premesso, il direttore dell'ufficio elettrificazione

### ORDINA

La visita di istruttoria alla quale **dovrà intervenire il titolare della domanda** o un suo rappresentante a ciò autorizzato dallo stesso, ed alla quale potrà intervenire chiunque ne abbia interesse, è fissata per il giorno:

La suddetta domanda col relativo progetto sarà depositata, a disposizione di tutti gli interessati nelle ore d'ufficio, presso l'ufficio elettrificazione **dal 28/11/2011 al 27/12/2011**.

Copia della presente ordinanza sarà affissa nello stesso periodo all'Albo Comunale di



- Ahrntal, Sand in Taufers  
angeschlagen.

Eventuelle Einsprüche sind bis zum **28/12/2011** auf Stempelpapier zu 14,62 € beim Amt für Stromversorgung, 39100 Bozen, Mendelstraße 33, oder beim genannten Gemeindeamt einzureichen.

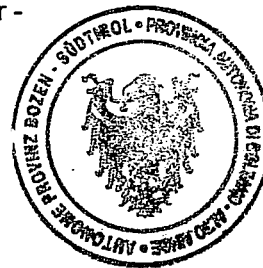
Die angeschriebenen Landesämter sind ersucht, innerhalb von 15 Tagen ab Lokalausweis ihre Bemerkungen oder Gutachten vorzubringen.

Bozen, den

21. 11. 2011

Bolzano,

Der Direktor - Il Direttore  
- Geom. Hans Unterholzner -



Bearbeitet von / redatto da:

Dr. Ing. Luca Corona

Tel. 0471 414758

luca.corona@provinz.bz.it

Mo. und Di. / Lun. e Mar.